

# Glorious Resurrection



*Christ is Risen*

**Our Lady Of Lebanon - Chicago**

أَلْقَى الْحَيُّ عَنْهُ الْأَكْفَانَ قَامَ قَامَ جَلَى عَمَّنْ شَكَ الْأَوْهَانَ  
كَالْغَافِي اسْتَيْقَظَ الْجَبَّارُ فَاهْتَزَّتْ لِلْبُشْرَى الْأَقْطَارُ  
خَرَّ الْمَوْتُ الْعَاثِي لِلْمُحْيِي صَاحَ قَامَ  
كَيْفَ يَطْوِي الْقَبْرُ مُحْيِي الْأَمْوَاتِ لِكِنَّهُ قَتْلًا لِلْمَوْتِ مَاثُ  
كَالْغَافِي اسْتَيْقَظَ الْجَبَّارُ فَاهْتَزَّتْ لِلْبُشْرَى الْأَقْطَارُ  
وَالدُّنْيَا قَدْ غَنَّتْ مَجْدَ مُحْيِي الْأَمْوَاتِ  
نُورَ الدُّنْيَا صِرْتَ يَا عُودَ النُّورِ أَمْضَى سَيْفٍ بَيْنَ الْحَقِّ وَالزُّورِ  
مَا نَحْنُ مِنْ صَوْتِ الْحَقِّ مَا نَحْنُ مِنْ رُوحِ الصِّدْقِ  
كُنْ فِي قَلْبِ الدَّيْجُورِ نُورًا يَا عُودَ النُّورِ

### **A reading from Saint Paul to the Philippians,**

Have among yourselves the same attitude that is also yours in Christ Jesus, Who, though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to death, even death on a cross. Because of this, God greatly exalted him and bestowed on him the name that is above every name, that at the name of Jesus every knee should bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. **Praise be to God always.**

هَلِّلُويا! هَلِّلُويا! هذا هو اليَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، فَلنَبْتَهِجْ وَنَفْرَحْ بِهِ. هَلِّلُويا!

## **Matthew 28:1-10**

After the Sabbath, as the first day of the week was dawning, Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb. And behold, there was a great earthquake; for an angel of the Lord descended from heaven, approached, rolled back the stone, and sat upon it. His appearance was like lightning and his clothing was white as snow. The guards were shaken with fear of him and became like dead men. Then the angel said to the women in reply, "Do not be afraid! I know that you are seeking Jesus the crucified. He is not here, for he has been raised just as he said. Come and see the place where he lay. Then go quickly and tell his disciples, 'He has been raised from the dead, and he is going before you to Galilee; there you will see him.' Behold, I have told you." Then they went away quickly from the tomb, fearful yet overjoyed, and ran to announce this to his disciples. And behold, Jesus met them on their way and greeted them. They approached, embraced his feet, and did him homage. Then Jesus said to them, "Do not be afraid. Go tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me."

**This is the Truth. Peace be with you.**

## ***Renewal of Baptism***

***Priest:*** I renounce you, Satan and all your powers (3).

**All:** I believe in God, the Father Almighty,  
Creator of heaven and earth,  
and in Jesus Christ, His only Son, our Lord,  
who was conceived by the Holy Spirit,  
born of the Virgin Mary,  
suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died and was buried;  
He descended into hell;  
on the third day He rose again from the dead;  
He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of God the Father Almighty;  
from there He will come to judge the living and the dead.  
I believe in the Holy Spirit,  
the Holy Catholic Church, the communion of Saints,  
the forgiveness of sins, the resurrection of the body,  
and life everlasting.

## ***Blessing of Water***

***Priest:*** God Creator, this water is a reminder of our own baptism. By the Grace of Jesus' death and resurrection, and by the power of Your Spirit, + bless this water and grant us forgiveness of sins, and renew our lives. **Amen.**

يا مَنْ يَحْمِلَنَ الطِّيُوبَ مِنْ أَنْفَاسِ الْمُنْشُورِ فَوْقَ الْهَضَابِ  
أَنْفَاسُ هَذِي الْقُلُوبِ أذْكَى أَنْقَى أَعْلَى مِنْ كُلِّ الْأَطْيَابِ  
هَلَلُويَا تُذْكِ الْأَبَابِ!

نَبِي مَنشودَ الحُبِّ أَيُّ كَفِّ مُدَّتْ للجِسمِ الطاهر؟  
نَبِي مَنشودَ الحُبِّ أَيَّنَ العَذْبُ المَعبودُ الهادي القادر؟  
هللوا النورَ الغامر!

ما كان مَثَوَى التُّرْبِ مَثَوَى الحَيِّ المُحيي سَكَّانَ القبورِ  
ملءَ النصرِ والحُبِّ قامَ الحَيُّ غَنُّوها سَحَبَ الدهورِ  
هللوا فاضَ الحبور!

الكاهن: خرجنا إلى لقاءك أيها المسيح العروس / يارب يا رب / افتح لنا  
الشعب: من نور الملكوت املاً قلبنا يا رب

Priest: O Christ the bridegroom, we come to meet you, O  
Lord, O Lord, open for us.

**People: Fill our hearts, O Lord,  
with the Light of your Resurrection.**

الكاهن: أسمعنا صوتك أيها الراعي الصالح باب النعاج / يارب يا رب / افتح لنا  
الشعب: من نور الملكوت املاً قلبنا يا رب

Qadeeshat Aloho, Qadeeshat Hayeltono, Qadeshat Lomoyooto.

***Mshee-hod qom Men bet mee-the. it-ra-ham 'a-lain.***

المَسِيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأمواتِ ووَطِئَ المَوتَ بِالمَوتِ  
وَوَهَبَ الحِياةَ لِلَّذينَ فِي القبورِ.  
هَذَا هُوَ اليَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ فَلِنَفْرَحْ و لِنَتَهَلَّلْ بِهِ.  
المَسِيحُ قامَ مِنْ بَيْنِ الأمواتِ ووَطِئَ المَوتَ بِالمَوتِ  
وَوَهَبَ الحِياةَ لِلَّذينَ فِي القبورِ (3)

## Rite of Peace

(facing East, he blesses and prays:) May the peace of God the Father,  
(facing West:) and the security of the Son,  
(facing South,;) and the reconciliation of the Holy Spirit,  
(facing North:) be with us and among us all the days of our lives.  
**Amen.**

O Lord, you are the source of peace and security and the great treasure of reconciliation. Bestow upon us and among us your peace and security. Extend your merciful right hand on this holy place and on your people gathered in their homes, as they bow their bodies and souls before you. Bless them with your heavenly blessings. Bind us together and make us worthy to continuously glorify you, your Father, and your Holy Spirit, now and for ever. **Amen.**

هَلِيلُ وَيَا!  
قَامَ الْحَيُّ الْجَبَّارُ رَبُّ الْقُوَاتِ  
قَامَ، دَاسَ، عُمُقَ الْقُبُورِ  
يَا مَيْتًا قَامَ حَيًّا، يَا مَنْ أَحْيَانَا  
هَلِيلُ وَيَا!  
يَسُوعُ الرَّبُّ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ  
يَفْدِي الشَّعْبَ مِنَ الدَّيْجُورِ  
هَبْنَا الْحُبَّ وَالصَّفْحَ هَبْنَا السَّلَامَ  
حَقًّا حَقًّا قَامَ!

هَلِيلُ وَيَا!  
الْنِسَاءُ بَكَرْنَ سَابِقْنَ الْفَجْرَا  
وَافِينَ الْبَابِ أَبْصَرْنَ الصَّخْرَا  
قَالَ: غَنِّيْنَا افْرَحْنَا انْشَرْنَا السَّلَامَ  
هَلِيلُ وَيَا!  
وَالْأَطْيَابَ يَحْمِلْنَ يَقْصِدْنَ الْقَبْرَا  
يَعْلُوهُ شَابٌ حَامِلًا بُشْرَا  
هَيَّا اهْرَعْنَ بَشْرْنَ الْمَسِيحِ قَامَ  
حَقًّا حَقًّا قَامَ!